# REGOLAMENTO (CEE) N. 2290/85 DELLA COMMISSIONE

**del 9 agosto 1985**

**relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1298/85 (2), in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1278/84 del Consiglio, del 7 maggio 1984, che fissa le norme d'applicazione per il 1984 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare (3),

visto il regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio, del 19 febbraio 1985, che fissa regole per l'applicazione nel 1985 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare (4),

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di butteroil parimenti indicati nell'allegato;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tale fornitura in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/73 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (5), modificato dal regolamento (CEE) n. 1886/83 (6); che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste nel presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento provvedono affiché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di butteroil a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato.

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 9 agosto 1985.

*Per la Commissione*

Frans ANDRIESSEN

*Vicepresidente*

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 137 del 27. 5. 1985, pag. 5.
(3) GU n. L 124 del'11. 5. 1984, pag. 1.
(4) GU n. L 54 del 23. 2. 1985, pag. 2.
(5) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.
(6) GU n. L 187 del 12. 7. 1983, pag. 29.

*ALLEGATO*

**Bando di gara** (1)

| Designazione della partita | A |
|---|---|
| 1. Programma : | 1984 |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 1278/84 del Consiglio |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 3 luglio 1984 |
| 2. Beneficiario | PAM |
| 3. Paese di destinazione | Cuba |
| 4. Fase e luogo di consegna | Fob |
| 5. Rappresentante del beneficiario (2) (3) | — |
| 6. Quantitativo totale | 602 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Irlandese |
| 9. Caratteristiche specifiche | — |
| 10. Imballaggio | 5 kg |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | « CUBA 2702 / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / LA HAVANA » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 30 settembre 1985 |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 26 agosto 1985 |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | |
| a) periodo d'imbarco | Prima del 15 ottobre 1985 |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 9 settembre 1985 |
| 15. Varie | (4) (5) |

| Designazione della partita | B |
|---|---|
| 1. Programma : | 1984 |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 1278/84 del Consiglio |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 26 giugno 1985 |
| 2. Beneficiario | CICR |
| 3. Paese di destinazione | Etiopia |
| 4. Fase e luogo di consegna | Cif Assab |
| 5. Rappresentante del beneficiario (2) (3) | — |
| 6. Quantitativo totale | 210 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Tedesco |
| 9. Caratteristiche specifiche | — |
| 10. Imballaggio | 2,5 kg |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | Una croce rossa di 10 × 10 cm e : « ETH 304 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 31 agosto 1985 |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | |
| a) periodo d'imbarco | — |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — |
| 15. Varie | Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento tedesco conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (6) |

| Designazione della partita | C | D |
|---|---|---|
| 1. Programma | 1985 | |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio | |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 26 giugno 1985 | |
| 2. Beneficiario | CICR | |
| 3. Paese di destinazione | Etiopia | |
| 4. Fase e luogo di consegna | Cif Assab | Cif Massawa |
| 5. Rappresentante del beneficiario (2) (3) | — | |
| 6. Quantitativo totale | 70 t | 430 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento | |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Tedesco | |
| 9. Caratteristiche specifiche | — | |
| 10. Imballaggio | 2,5 kg | |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | Una croce rossa di 10 × 10 cm e: | |
| | « ETH-304 / | « ETH-301 / |
| | ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / | |
| | ASSAB » | MASSAWA » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 31 agosto 1985 | |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83: | | |
| a) periodo d'imbarco | — | |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 15. Varie | Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento tedesco, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (6) | |

| Designazione della partita | E | F |
|---|---|---|
| 1. Programma : | 1985 | |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio | |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 6 maggio 1985 | |
| 2. Beneficiario | UNRWA | |
| 3. Paese di destinazione | Israele | Libano |
| 4. Fase e luogo di consegna | Cif Ashdod | Cif Beirut |
| 5. Rappresentante del beneficiario (3) | UNRWA Headquarters — Attn. Mr Andrew P.O. Box 700 — A — 1400 Vienna — Telex : 135310 | |
| 6. Quantitativo totale | 150 t | 50 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento | |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Britannico | Belga |
| 9. Caratteristiche specifiche | — | |
| 10. Imballaggio | (7) | |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | « TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD » | BEIRUT » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 15 ottobre 1985 | |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | | |
| a) periodo d'imbarco | — | |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 15. Varie | Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento Britannico / Belga conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (8) | |

| Designazione della partita | G | H |
|---|---|---|
| 1. Programma : | 1985 | |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio | |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 6 maggio 1985 | |
| 2. Beneficiario | UNRWA | |
| 3. Paese di destinazione | Siria | Giordania |
| 4. Fase e luogo di consegna | Cif Lattakia | Cif Aqaba |
| 5. Rappresentante del beneficiario (3) | UNRWA Headquarters — Attn. Mr Andrew P.O. Box 700 — A — 1400 Vienna — Telex : 135310 | |
| 6. Quantitativo totale | 50 t | 50 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento | |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Francese | Olandese |
| 9. Caratteristiche specifiche | — | |
| 10. Imballaggio | (7) | |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | « TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATTAKIA » | AQABA » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 15 ottobre 1985 | |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | | |
| a) periodo d'imbarco | — | |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | — | |
| 15. Varie | Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento Francese / Olandese conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (8) | |

| Designazione della partita | I |
|---|---|
| 1. Programma : | 1985 |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 6 giugno 1985 |
| 2. Beneficiario | Republica Islamica della Mauritania |
| 3. Paese di destinazione | |
| 4. Fase e luogo di consegna | cif Nouakchott |
| 5. Rappresentante del beneficiario | Commissariat à la Sécurité Alimentaire BP 377, — Nouakchott — Tel. : 514 58<br>« A l'attention de M. le Directeur Général » |
| 6. Quantitativo totale | 200 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Lussemburghese |
| 9. Caratteristiche specifiche | — |
| 10. Imballaggio | 5 kg |
| 11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio | « DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 30 settembre 1985 |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 26 agosto 1985 |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | |
| a) periodo d'imbarco | Prima del 15 ottobre 1985 |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 9 settembre 1985 |
| 15. Varie | (*) |

| Designazione della partita | K |
|---|---|
| 1. Programma : | 1985 |
| a) base giuridica | Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio |
| b) attribuzione | Decisione della Commissione del 6 giugno 1985 |
| 2. Beneficiario | Nicaragua |
| 3. Paese di destinazione | |
| 4. Fase e luogo di consegna | Fob |
| 5. Rappresentante del beneficiario | Ambassade du Nicaragua, 255 chaussée de Vleurgat, 1050 Bruxelles — Tel. 345 19 25 (en représentation d'ENIMPORT) Tel. 965 75 |
| 6. Quantitativo totale | 300 t |
| 7. Provenienza del butteroil | Da produrre con burro d'intervento |
| 8. Organismo d'intervento detentore delle scorte | Irlandese |
| 9. Caratteristiche specifiche | (7) (10) |
| 10. Imballaggio | « ACEITE DE MANTEQUILLA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A NICARAGUA » |
| 12. Periodo d'imbarco | Prima del 30 settembre 1985 |
| 13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 26 agosto 1985 |
| 14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 : | |
| a) periodo d'imbarco | Prima del 15 ottobre 1985 |
| b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte | 9 settembre 1985 |
| 15. Varie | (11) |

*Note :*

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pag. 9, funge da bando di gara.

(2) Vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 229 del 26 agosto 1983, pag. 2.

(3) L'aggiudicatario prende senza indugi contatto col beneficiario per determinare i documenti di spedizione necessari.

(4) Certificato veterinario rilasciato da un organismo ufficiale, attestante che il prodotto, proveniente da animali sani, è stato lavorato in condizioni sanitarie eccellenti controllate da personale tecnico specializzato, e che nella zona di produzione del latte crudo non si sono manifestati casi di afta epizootica o di altre malattie infettive/contagiose durante i novanta giorni precedenti la lavorazione.

(5) Delegato della Commissione da contattare da parte dell'aggiudicatario :

Valle Arriba — Calle Colibri — Carretera de Baruta — Caracas. Telex 26336 COMEU VC — Venezuela.

(6) Delegato della Commissione da contattare da parte dell'aggiudicatario :
Tedla Desta Building — Africa Avenue (Bole Road) 1st floor —
PO Box 5570 — Addis Abeba. Telex 21135 Delegeur — Addis Abeba — Ethiopie.

(7) In fusti metallici nuovi di contenuto di 190 kg a 200 kg (da precisare nell'offerta) rivestiti internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti o sottoposti ad un trattamento che dà garanzie equivalenti, muniti di cocchiume, completamente pieni ed ermeticamente chiusi in atmosfera di azoto. La resistenza del fusto agli urti deve essere sufficienti per sopportare un lungo trasporto marittimo. I fusti metallici non devono, per loro natura, essere nocivi alla salute umana o provocare un cambiamento di colore, di sapore o di odore del loro contenuto. La chiusura dei fusti deve essere assolutamente ermetica.

(8) L'aggiudicatario invia una copia dei documenti di spedizione al seguente indirizzo :
Delegazione della Commissione in ... (paese di destinazione)
tramite servizio « Valigia diplomatica (Berl. 1/123) »
200, rue de la Loi B-1049 Bruxelles.

(9) Delegato della Commissione da contattare dall'aggiudicatario :

M.J. Mace — BP 213, Nouakchott. Tel. 527 24 — Telex 549 Deleg MTN — Nouakchott. Mauritania.

(10) Da fornire in contenitori di 20 piedi.
Condizioni : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

(11) Delegato della Commissione da contattare dall'aggiudicatario :

M. Cerini, Antenne CEE, Apartado 836, Centro Colon,
1007 San José, Costa Rica — Tel. 33 27 55 — Telex 3482 Ceeac CR.